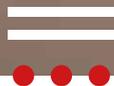


# Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



978  
1.738 <sup>m</sup>



## WINTERLANDSCHAFTEN



OBERVINSCHGAU | Projekt

# Das Projekt "Eltern-Kind-Zentrum Obervinschgau



## Miteinander - Füreinander

### WER steckt hinter diesem Projekt?

Das Projekt wurde im Herbst 2020 von einer Gruppe interessierter Eltern ins Leben gerufen.

### WAS sind unsere Ziele?

- Gründung eines Eltern-Kind-Zentrums im Obervinschgau für Familien und Eltern mit Kindern von 0 bis 6 Jahren
- Erweiterung der bestehenden Beratungs-, Bildungs- und Betreuungsangebote für Schwangere und Familien mit Kindern von 0 bis 6 Jahren
- Erweiterung der Angebote im Bereich Gesundheitsförderung und Nachhaltigkeit für Familien mit Kindern von 0 bis 6 Jahren
- Austausch zwischen den Familien im Obervinschgau fördern
- Informationen an die Familien weiterleiten
- Alle Eltern des Obervinschgaus sollen die Möglichkeit bekommen die Angebote zu nutzen

### WO soll das Eltern-Kind-Zentrum im Obervinschgau entstehen?

Das Projekt „ELKI Obervinschgau“ wird in folgenden Gemeinden umgesetzt: Graun im Vinschgau, Mals, Taufers im Münstertal, Glurns, Schluderns, Prad am Stilfserjoch und Stilfs.

Aufgrund der geographischen Lage des Oberen Vinschgaus wollen wir das Eltern-Kind-Zentrum so breit wie möglich aufstellen, damit so viele Familien wie möglich davon profitieren können.

### WANN soll das Projekt umgesetzt werden?

Die Gründung des ELKI Obervinschgau soll innerhalb 2021 erfolgen.

### WO kann ich mich melden, wenn ich mehr Informationen brauche?

Natalie Telser 340/1045466 oder Marion Januth 347/1132267  
E-Mail Elki Obervinschgau: [obervinschgau@elki.bz.it](mailto:obervinschgau@elki.bz.it)  
Homepage ELKI: [www.elki.bz.it](http://www.elki.bz.it)

Die Initiativgruppe ELKI  
Obervinschgau

**ELKI OBERVINSCHGAU**

MITEINANDER-FÜREINANDER



## SEI AUCH DU DABEI!



**Elkis sind familienfreundliche Treffpunkte**

Elkis sind Orte der Begegnung und des Austausches um soziale Kontakte zu knüpfen

Elkis bieten Familien mit Kleinkindern (0-6 Jahren) vielfältige Angebote

---



**WER SIND WIR?**

Junge Obervinschger Mütter aus verschiedenen Gemeinden

---



**WOFÜR STEHEN WIR?**

Für ein buntes Miteinander, für eine gute Zusammenarbeit, für Austausch und Individualität

---



**FÜHLST DU DICH ANGESPROCHEN?**

Dann melde dich und werde Teil unseres Projekts.

---

**KONTAKT**

E-Mail: [obervinschgau@elki.bz.it](mailto:obervinschgau@elki.bz.it)  
 Telefon: Natalie Telser 340/1045466  
 Marion Januth 347/1132267  
 Website ELKI: [www.elki.bz.it](http://www.elki.bz.it)

Mir freian ins af enkr Interesse.

DIE INITIATIVGRUPPE DES ELKI OBERVINSCHGAU

MEHR AUF [WWW.ELKI.BZ.IT](http://WWW.ELKI.BZ.IT)

GEMEINDE MALS | Aus dem Standesamt

## Das Jahr 2020

### Die neuen Erdenbürger in unserer Gemeinde

Adam Emely  
Brenner Elisa  
Dangl Julia  
Dangl Lena  
Demebele Mohamadou  
Dongoh Joos Kemi  
El Mekaoui Mahdi  
Fierer Abigayl  
Florineth Michael  
Frank Greta  
Frank Sara  
Fritz Lenn  
Gaiser David  
Gamha Dani  
Gruber Fabian  
Gunsch Emma  
Hattendorf Emil Johannes  
Heinisch Jakob  
Heinisch Luis  
Hilpold Teresa  
Hofer Maja  
Kaur Sidak  
Kjere Kevin  
Linser Lara  
Mehmetaj Dea  
Mekaoui Amin  
Moriggl Matilda  
Muca Keisi  
Nicente Elina  
Nicente Melia  
Paulmichl Clara  
Paulmichl Elena  
Peer Greta  
Platter Alina  
Polin David Maximilian  
Prieth Max  
Prugger Michael  
Prünster Anne Marie  
Punter Annika  
Raffener Luis  
Ratt Vicky  
Regensburger Marie  
Romeo Alicia  
Sachsaber Marie  
Sagmeister Dorothea  
Schwemm Jara  
Selmair Raphael Matthias  
Staffler Hanna  
Stampfer Fridolin  
Tapeiner Florian

Telser Anton  
Telser Johanna Anastasia  
Telser Julian  
Veith Lina  
Waldner Katarina  
Walter Finn  
Wegmann Laurin  
Weisenhorn Lio  
Wunderer Jona  
Zago Brian  
Zwick Hannes

### Unsere lieben Verstorbenen

Abart Ludwig  
Angerer Maria Rosa  
Berger Ingrid  
Bernhard Stefania  
Blaas Agnes  
Blaas Eugenia  
Blaas Maria  
Bliem Adolf  
Brugnola Antonio  
Dahne geb. Schnepf Monika Sofie  
De Porta Josefa  
Fabi Hermann  
Flora Ermanno Giuseppe Maria  
Frank Arnold  
Fritz Maria  
Grass Walter  
Gstrein Theresia  
Hörmann Maria Theresia  
Januth Johanna  
Herbert Kapeller  
Mair-Sprenger Eleonora  
Moriggl Anton  
Noggler Isabella  
Pardeller Sebastian  
Pardeller Wilhelm  
Patscheider Anna  
Patscheider Emma  
Paulmichl Anna  
Pazeller Rudolf  
Plangger Margarete  
Punt Elisabeth  
Rapp Berta  
Rauner Christoph  
Salutt Arnold  
Schenk Helene

Schwarz Anna  
Seidl Maria  
Sprenger Ida  
Stecher Maria  
Steck Karl  
Steck-Pazeller Johann Josef  
Stocker Hermann  
Stocker Hermine  
Stocker Theresia  
Strobl Alois  
Telser Siegmund Jakob  
Telser Theresia  
Theiner Fritz  
Tragust Antonia  
Tschenett Anna Grete  
Waldner Josefa  
Waldner Mathilde  
Winkler Anna  
Zaros Guido  
Zerzer Arnold  
Zwick Josef



MARKTGEMEINDE MALS | Sommerkindergarten

## Sommerkindergarten 2021

### Liebe Eltern,

der Sommer 2021 ist nicht mehr weit weg und wir sind bereits dabei den Sommerkindergarten zu organisieren. Leider wissen wir heute noch nicht welche Herausforderungen auf uns zu kommen und wie die Vorschriften und Hygienevorschriften des Landes sein werden, trotzdem machen wir uns inzwischen auf den Weg.

### Wer organisiert den Sommerkindergarten 2021?

Die Gemeindeverwaltung Mals wird den Sommerkindergarten organisieren!

### Wo findet er statt?

Voraussichtlich wird der Sommerkindergarten im Kindergarten Mals stattfinden. Da wir aber noch keine Angaben zur Gruppengröße usw. haben, kann sich dies auch ändern.

### In welchem Zeitraum findet der Sommerkindergarten statt?

Der Sommerkindergarten findet in zwei Blöcken statt. Er erstreckt sich über den gleichen Zeitraum wie das Projekt "Sommerschule Spielend Lernen" das ebenfalls von der Gemeinde unterstützt wird.

1. Block: 05.07 – 23.07 (3 Wochen)

2. Block: 02.08 – 20.08 (3 Wochen)

Buchbar sind auch nur 2 Wochen, wobei mind. 2 aufeinanderfolgende Wochen gebucht werden müssen, um eine Kontinuität und Organisationssicherheit zu gewährleisten.

Wir würden gerne wiederum die gleitenden Ein- und Austrittszeiten anbieten. Ansonsten gelten folgende Öffnungszeiten Mo. - Fr. von 07.30 Uhr bis 14.30 Uhr

### Wie viel kostet der Sommerkindergarten?

- 90,00 € pro Block Kinder mit Wohnsitz in der Gemeinde Mals

- 75,00 € pro Block Geschwister mit Wohnsitz in der Gemeinde Mals (im selben Zeitraum)

### Bis wann kann ich mein Kind anmelden?

Die Anmeldung ist verbindlich und nur bis zum 12. Februar 2021 möglich – Nachmeldungen können unter den heutigen Umständen nicht berücksichtigt werden. Sollten Restplätze entstehen können diese noch vergeben werden.

### Wo kann ich mein Kind anmelden?

Das Formular kann auf der Homepage [www.gemeinde.mals.bz.it](http://www.gemeinde.mals.bz.it) der Gemeinde Mals heruntergeladen werden. Das ausgefüllte Formular muss dann in der Gemeinde abgegeben oder digital an folgender Emailadresse [referenten.mals@gemeinde.mals.bz.it](mailto:referenten.mals@gemeinde.mals.bz.it) gesendet werden.

Bei weiteren Fragen melden sie sich bitte bei Marion Januth 347/1132267

MARKTGEMEINDE MALS		COMUNE DI MALLES VENOSTA	
Autonome Provinz Bozen-Südtirol		Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige	
Liebe Eltern, bitte füllen Sie diesen Vordruck vollständig und gut leserlich aus und geben Sie ihn persönlich oder digital unter <a href="mailto:referenten.mals@gemeinde.mals.bz.it">referenten.mals@gemeinde.mals.bz.it</a> in der Gemeinde Mals ab!			
Name des Kindes		geboren am _____ in _____	
Regulärer Kindergartenbesuch 2020/21 im Kindergarten			
Name der Erziehungsverantwortlichen			
Vollständige Adresse			
Telefonnummer Mutter			
Emailadresse Mutter			
Telefonnummer Vater			
Emailadresse Vater			
Andere Telefonnummer, wo immer jemand zu erreichen ist? Wer?			
Wann holen Sie Ihr Kind ab?		<input type="checkbox"/> vor dem Mittagessen <input type="checkbox"/> nach dem Mittagessen (12.30 - 13.00 Uhr) <input type="checkbox"/> am Nachmittag (Abholzeit Kindergartenende)	
Was müssen wir über Ihr Kind wissen? (Allergien, Unverträglichkeiten usw.)			
Was sollen wir über Ihr Kind wissen?			
Wer, außer den Erziehungsverantwortlichen, darf mein Kind abholen? (nur Personen mit vollendetem 16. Lebensjahr)			
Welchen Zeitraum möchten Sie buchen?		<input type="checkbox"/> 1. Block <input type="checkbox"/> 2. Block <input type="checkbox"/> 2 Wochen (aufeinanderfolgende Wochen) (genaues Datum)	
Datum		Unterschrift der/die Erziehungsverantwortliche	



## INFOS

**Haushaltsgesetz 2021:** Die verschiedenen Steuerbegünstigungen bei der Sanierung von Immobilien wurden für das Jahr 2021 verlängert. Demzufolge gilt weiterhin folgendes:

**Wiedergewinnungsarbeiten**

Der Steuerbonus von 50 Prozent kann weiterhin auf einen Höchstbetrag von 96.000 Euro beansprucht werden.

**Energetische Sanierung:** Für Arbeiten, welche in die Kategorie der energetischen Sanierung fallen, gilt weiterhin ein Steuerbonus von 65 %.

**Fassadenbonus:** Für Instandhaltungsarbeiten von Gebäudefassaden ist auch für das Jahr 2021 ein Steuerbonus von 90 Prozent vorgesehen. Voraussetzung ist, dass das Gebäude sich in der A-Zone (historischer Ortskern) oder in der B-Zone befindet. Der Bonus kann nicht für interne Fassaden (Innenhöfe) angewandt werden.

**Möbelbonus:** Werden Wiedergewinnungsarbeiten durchgeführt und in diesem Zusammenhang auch eingerichtet, so kann auch im Jahr 2021 der sogenannte Möbelbonus (Einrichtungen bzw. Kauf von großen Elektrogeräten) in Anspruch genommen werden. Dabei wurde der maximale Betrag von 10.000 auf 16.000 Euro erhöht.

**Obligatorische Vaterschaft:** Erhöhung von sieben auf zehn Tage. Für Geburten im Jahre 2021 muss der Vater den obligatorischen Vaterschaftsurlaub von zehn Tagen innerhalb der ersten fünf Monate ab Geburt in Anspruch nehmen. Die Tage werden zu 100 Prozent entschädigt, der Antrag muss direkt über den Arbeitgeber eingereicht werden.



Belvita  
JAHRE: 1988-2020 32 JAHRE

Wir suchen DICH

**einen motivierten SERVICE- und KÜCHEN-LEHRLING  
für unser Das Gerstl Team ab Sommer 2021**

Um Deine Wunsch-arbeitsstelle zu sichern,  
bitten wir um eine rechtzeitige Bewerbung.

Geboten werden Dir von uns ein junges persönliches Betriebsklima,  
Weiterbildungsmöglichkeiten, alle Vorteile von Belvita Team+,  
Unterkunft und Verpflegung. Wir freuen uns auf DICH!  
Lukas und Marion Gerstl mit unserem Das Gerstl-Team  
Tel. 0473 83 14 16 | [jobs@dasgerstl.com](mailto:jobs@dasgerstl.com) | [www.dasgerstl.com](http://www.dasgerstl.com)

## MALS | Weihnachtsaktion



Nach einigen Überlegungen entschlossen sich die Kaufleute von Mals, trotz der Schwierigkeiten, auch Ende des Jahres wieder die Weihnachtsaktion zu starten und durchzuführen. Diese Aktion endete am 11. Jänner 2021 mit der Ziehung der Gewinnerlose. Einige der Gewinner wurden von den Verantwortlichen gleich überrascht.

## Gewinner der Weihnachtsaktion 2020

1. Peugeot 108 Erlacher Anna Tartsch
2. E- Bike Angerer Richard Stiffls
3. Akku- Stielsauger Dyson Höbbling Anna St. Valentin
4. Holzuhrl Laimer Limited Edition Meßner David Tartsch
5. Gutschein im Hotel Garberhof 300 Euro Zwick Edwin Burgeis
6. Hocker aus Altholz und Bilderrahmen EWOS  
Pircher Monika Mals
7. Gutschein und Geschenkkorb bei „Das kleine Warenhaus“  
Larcher Alex Mals
8. Gutschein und Geschenkkorb bei Despar Rungg  
Sprenger Natalie Prad
9. Gutschein über 200 Euro Holzer Sarah Burgeis
10. Gutschein über 200 Euro Karnutsch Sandra Taufers
11. Gutschein über 200 Euro Schennten Carlo Rölfen
12. Gutschein über 200 Euro Stefan Thöni Glürns
13. Gutschein über 200 Euro Seless Heinrich Taufers
14. Gutschein über 200 Euro Fierer Gabi Laatsch
15. Gutschein über 200 Euro Stecher Petra Mals
16. Gutschein über 200 Euro Strobl Irmgard Flawenn
17. Gutschein über 200 Euro Peer Nadine Schleis
18. Gutschein über 200 Euro Andrea Lechner Burgeis
19. Gutschein über 100 Euro Parth Katharina Taufers
20. Gutschein über 100 Euro Abart Martin Mals
21. Gutschein über 100 Euro Koller Elmar Laatsch
22. Gutschein über 100 Euro Andreas Plaza Mals
23. Gutschein über 100 Euro Waldner David Schleis
24. Gutschein über 100 Euro Sabine Tumler Schlanders
25. Gutschein über 100 Euro Hilber Alexandra
26. Gutschein über 100 Euro Hensei Julia Mals
27. Gutschein über 100 Euro Stefanie Winkler Schlanders
28. Gutschein über 100 Euro Klaus Gruber Laatsch
29. Gutschein über 100 Euro Peer Christine Schling



MALS | Dreikönigsaktion

## Hilfe unter gutem Stern 2021

Die Dreikönigsaktion ist jedes Jahr eine ganz wichtige Initiative, die mehrere Aspekte verbindet. Junge Menschen setzen sich für eine gute Sache ein und stellen einen Teil ihrer Ferienzeit zur Verfügung. Sie überbringen mit Segenswünschen die Botschaft des Friedens, den uns das neugeborene Jesuskind gebracht hat. Zugleich sammeln sie Geld, mit dem an die 100 Projekte in den verschiedenen Teilen der Welt unterstützt werden.

Diese Aktion ist die wichtigste und größte sozial-caritative Aktion, die in unseren Pfarrgemeinden durchgeführt wird und hat deswegen eine enorme Bedeutung.

Im heurigen Jahr konnte die Sternsingeraktion nicht in allen Pfarreien in der herkömmlichen Art durchgeführt werden.

Die Malser Ministranten haben sich dafür aber etwas Besonderes einfallen lassen. Damit die Botschaft von Weihnachten auch zu den Menschen ins Martinsheim kommen konnte, haben sie ein Video produziert, das im Altersheim gezeigt werden konnte und das bei den Heimbewohnerinnen und Heimbewohnern sichtliche Freude ausgelöst hat.

Der Präsident des Martinsheimes Mals, Konrad Raffener, hat sich mit folgendem Schreiben bei den Ministranten von Mals für ihre Initiative bedankt:

*Hochwürdiger Herr Dekan,  
liebe Ministranten\*innen,*

*pandemische Zeiten können wir nur überwinden, wenn es in unserer Gesellschaft Solidarität und Mitgefühl für unsere schwächeren Mitmenschen gibt. Ihr, liebe Ministranten, habt mit der diesjährigen Sternsinger-Aktion für das Martinsheim eure Verbundenheit mit den Heimbewohnern und Mitarbeitern des Martinsheimes gezeigt. Zwar nicht wie gewohnt in Form eines Besuches im Heim. Nein, ihr habt einen neuen Weg gefunden, die modernen Medien-*



Die Sternsinger und Ministranten am Dreikönigstag 2021 in der Pfarrkirche von Mals mit Dekan Stefan Hainz

*menschlichen Interaktion genutzt, ein Video angefertigt und auf diese Art und Weise die Botschaft und den Segen der Heiligen Nacht trotz Corona und der damit zusammenhängenden Einschränkungen in unser Haus gebracht.*

*Ihr habt unseren Heimbewohnern einen schönen Lichtblick in dieser schweren Zeit geschenkt.*

*Ich bedanke mich bei euch allen für diese wunderbare Aktion der Solidarität.*

*Vergelt's Gott allen, die bei dieser Aktion mitgewirkt haben.*

*Sehr geehrter Hochw. Herr Dekan, auch Ihnen danke ich herzlich für die Koordination und Ihr Wirken bei dieser Sternsinger-Aktion.*

*Der Präsident  
Konrad Raffener*

In Mals wurden Sternsingersäckchen gebastelt und in der Kirche und in vier Geschäften ausgelegt. Dort war es auch möglich, eine Spende abzugeben.

Am Dreikönigstag sind die Sternsinger in der Pfarrkirche aufgetreten und haben dort den Gläubigen die Bot-

schaft von Weihnachten überbracht, die auch über den Pfarrsender ausgestrahlt wurde. Auch bei diesem Gottesdienst wurde noch einmal für die Sternsingeraktion gesammelt.

Das Video, das die Ministranten produziert haben, konnte auch über die Homepage der Seelsorgeeinheit Mals eingesehen werden.

Ich danke allen herzlich, die an der heurigen Sternsingeraktion mitgewirkt haben, die diese Aktion unterstützt und irgendeinen Beitrag geleistet haben. Ebenso sage ich ein großes Vergelt's Gott für alle Spenden, die abgegeben worden sind. Mögen sie den Menschen in vielen Ländern der Welt zugute kommen und mögen diese Menschen so für ihr Leben ein Hoffnungszeichen geschenkt bekommen.



Die Dreikönigsaktion hat in unseren Pfarrrgemeinden folgendes Ergebnis gebracht:

	2017	2018	2019	2020	2021
Mals	8.868,90 Euro	9.081,65 Euro	9.121,66 Euro	10.017,00 Euro	<b>4.832,44 Euro</b>
Tartsch	2.815,00 Euro	2.613,00 Euro	2.885,00 Euro	3.230,25 Euro	<b>1.654,15 Euro</b>
Schleis	1.872,30 Euro	2.064,50 Euro	2.312,70 Euro	1.868,31 Euro	<b>2.201,16 Euro</b>
Planeil	1.100,00 Euro	1.100,00 Euro	1.035,00 Euro	970,00 Euro	<b>1.336,00 Euro</b>
Plawenn	481,60 Euro	523,00 Euro	555,12 Euro	451,00 Euro	

*Stefan Hainz, Dekan*

## FRÜHBUCHERRABATTE

### Kalabrien – Balearen – Griechenland



Jetzt bis zu

# 20%

sparen

Tolle Angebote mit Flug ab/bis Innsbruck - Interessante Stornobedingungen



**Vinschgau Touristik**  
Das Reisebüro im Malser Wasserturm

0473 616 742  
info@vinschgau-touristik.com  
Bahnhofstrasse 36/c – Mals





**ITAS**  
ASSICURAZIONI  
VERSICHERUNGEN

**ÖFFNUNGSZEITEN 08:30 UHR BIS 12:00 UHR**

TEL. 0473/831254 Fax. 0473/835503

e-mail subagenzia.malles@gruppaitas.it

www.gruppaitas.it

GEN.VERDROSSSTRASSE 1

39024 MALS

MALS | Sternsingen

## Sternsingen in Laatsch, Tartsch, Schleis und Planeil

Auch heuer machten sich Kinder und Jugendliche auf dem Weg um den Menschen ihrer Dörfer dieselbe Botschaft zu verkünden die der Engel vor über 2000 Jahren den Hirten sagte: „Heute ist euch der Retter geboren, Christus der Herr!“. Gerade in dieser Zeit der Pandemie war die Sternsingeraktion ein besonderes Zeichen der Solidarität und der Hoffnung. Die Botschaft vom weihnachtlichen Frieden traf auf offene Ohren und Herzen. Letztlich sehnen sich doch alle nach einer Zeit des Friedens und der Normalität. Vieles war im vergangenen Jahr anders, so auch die Dreikönigsaktion. Wie unterschiedlich die Pfarreien sind, so verschieden war auch die Umsetzung der Dreikönigsaktion. In Laatsch und Tartsch entschied man sich, aufgrund der

Größe der Dörfer, nicht wie gewohnt von Haus zu Haus zu gehen, sondern Weihrauch in der Kirche aufliegen zu lassen, zusammen mit einer Spendenbox für die Aktion. Zudem traten die Sternsinger bei den Gottesdiensten auf und sprachen ihre geübten Verse. Da die Sternsinger zugleich auch Ministranten sind, ministrierten sie am Dreikönigstag in den Kirchen. In Schleis und Planeil entschied man sich zu den Häusern zu gehen. Mit den Coronamaßnahmen samt Abstand und Mundschutz war es für die Kinder eine echte Herausforderung. Heuer durfte man nicht ins Haus, auch das Singen war gestrichen und dennoch: die Leute freuten sich. Auch die Schleiser und Planeiler Könige besuchten die Hl. Messe und ministrierten.

In dieser Krisenzeit, wo die Armen immer ärmer werden, ist die Sternsingeraktion besonders wichtig. Mit unserem Überfluss können wir dort helfen, wo es am Nötigsten fehlt. Auch für die Kinder und Jugendlichen ist es eine prägende Erfahrung, den geschützten Bereich der Sakristei einmal zu verlassen und etwas vom Evangelium in die Lebenswirklichkeit der Menschen zu bringen. Mit ihrem Dienst konnten sie etwas Gutes tun und viele neue Erfahrungen sammeln. Den Kindern und Jugendlichen sei ein großes Vergeltsgott gesagt für die Bereitschaft und den BegleiternInnen für die Vorbereitung und das Mitgehen. Ein Danke gilt auch allen, die in den Kirchen und an der Haustür gespendet haben.



MALS, PRAD | Schule

## Die Wiese lebt

### Online-Ausstellung auf der Homepage der Gemeinde Mals: Schülerinnen und Schüler zeichnen „Wiesenbrüter in der Terra Raetica“

Achtung Wiesenvögel! Jede Menge Warnschilder, die auf Wiesenbrüter hinweisen, eine runde Wachtel, die gelassen vor ihrem Nest ruht. Collagen aus Schrift und Fotos zeigen den Lebensraum heimischer Vogelarten, hier lugt ein Maulwurf aus dem Boden, dort läuft ein Igel, eine Maus spitzt ihre Ohren. Kornfelder, Monokulturen und jede Menge Blühendes. Auch die dramatische Variante fehlt nicht; wenn ein grasgrüner Traktor mit seinem Mähbalken ein Vogeljunges überfährt, bis das Blut spritzt. Ein wichtiger Teil des Interreg-Projektes V7 „Wiesenbrüter in der Terra

Raetica“, deren Projektträgerin die Gemeinde Mals ist, war die Arbeit mit Schülerinnen und Schülern. Und während bereits im November 2019 etliche Veranstaltungen im Rahmen des Projektes, unter anderem auch die künstlerische Zusammenarbeit mit den Schulen aus dem Obervinschgau, Nauders und der Partner-Gemeinde Galtür/Tirol mit anschließenden Ausstellungen der Werke geplant wurden, sorgten Lockdowns und andere coronabedingte Ausnahmesituationen dafür, dieses Vorhaben so nicht realisieren zu können. Trotz Fernunterricht im zweiten

Halbjahr des Vorjahres haben sich Schülerinnen und Schüler der Mittelschule Prad am Projekt beteiligt. Ihre Zeichnungen, Collagen und Gemälde, die das bunte Leben der Wiesen, aber auch die Gefahren für Wiesenvögel und deren Brut darstellen, finden auf der Internetseite der Gemeinde Mals ihren virtuellen Ausstellungsraum; die Arbeiten sind unter *Bildergalerien* und *Aktuelles* ([www.gemeinde.mals.bz.it](http://www.gemeinde.mals.bz.it)) zu sehen.

Das Projektteam dankt allen Schülerinnen und Schülern und ihrem Fachlehrer für Kunsterziehung Florian Eller für die tollen Arbeiten! |



MALS | Repression

## Wie Südtirol 1945/46 wieder unter das Joch gezwungen wurde

Die Sprüche an mancher Südtiroler Hauswand in den ersten Jahren nach dem Zweiten Weltkrieg ließen keinen Zweifel daran, was ab Mai 1945 auf die Südtiroler zukam.

Helmut Golowitsch dokumentiert in diesem Buch minutiös, wie ehemalige faschistische Machthaber und deren Nachfolger alles daran setzten, die Südtirol-Frage auf ihre Art und Weise ein für allemal zu lösen.

Viele der geschilderten teils blutigen Übergriffe erfolgten unter der Verschwiegenheit der politischen Führung Südtirols.

Darunter auch Schilderungen aus der Gemeinde Mals:

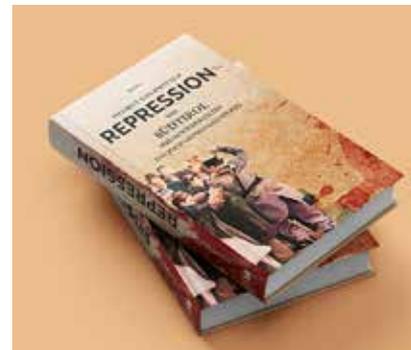
(...) Mals: Mord mit MP-Schüssen

Alois Mair stammte aus Hard in Brenzenz. Während des Krieges hatte er als Zöllner in Taufers im Vinschgau Dienst getan. Er hatte in Laatsch ein Mädchen

kennengelernt, das er heiraten wollte. Deshalb kehrte er nach Kriegsende nicht nach Vorarlberg zurück, sondern nahm bei dem Müller Hermann Wallnöfer eine Arbeitsstelle an.

Als seine Braut am 1. Juli 1945 im Malser Spital ein Kind gebar, kehrte Alois Mair aus Freude über die glückliche Geburt im Gasthaus „Zum Lamm“ in Mals ein, welches es noch heute gibt. Er trank ein paar Gläser. Hierbei muss es zu Spannungen mit ebenfalls im Gasthaus anwesenden Soldaten gekommen sein. Darüber berichtet ein namentlich nicht gezeichneter Tatbericht, der an die „Landesstelle für Südtirol“ gelangte und der heute im Tiroler Landesarchiv aufliegt.

Demnach sei Mair an jenem Abend durchaus nüchtern gewesen. Von irgendeinem Streit war nicht die Rede. Die Wirtin des Gasthauses habe berichtet,



Mair „habe aber immer zu ihr gesagt: ‚Heute verfolgen sie mich!‘ Dabei könne er nur die italienischen Soldaten gemeint haben, denn solche hielten sich in der Gaststube auf.“ Über das, was nun geschah, heißt es in dem Tatbericht weiter: (...).

Eine beklemmende Sammlung bisher unveröffentlichter Vorfälle aus ganz Südtirol, aufgearbeitet vom Österreichischen Historiker Helmut Golowitsch. Mit einem einleitenden Beitrag von Franz Pahl.

GEMEINDE MALS | Verwaltung

### Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen

vom 01.12.2020 – 31.12.2020

Gemeinde Mals

Varianteprojekt I – Erweiterung Zivilschutzzentrum Mals  
Bp. 597 K.G. Mals

Kostner GmbH

Varianteprojekt I – Errichtung einer öffentlichen Tankstelle. Mit Waschanlagen, Tankstellenbar, Bistro und Shop samt Nebenräumen  
Gp. 1378/2, 1379/2, 1379/4 K.G. Mals

Touristik & Freizeit GmbH

Varianteprojekt I – Errichten einer öffentlichen WC-Anlage sowie Erweiterung Bergrestaurant Plantapatsch  
Bp. 98 und Gp. 606/3 K.G. Schlinig

Hotel zum Mohren & Plavina

Varianteprojekt II – qualitative Erweiterung des Hotel „Zum Mohren & Plavina“ in Burgeis  
Bp. 193, 95/1, Gp. 90 K.G. Burgeis

Kuenrath Josef

Varianteprojekt I – Errichtung einer Überdachung für Landwirtschaft. Geräte Bp. 241 K.G. Burgeis

Sachsalber Karl

Varianteprojekt I – Errichtung eines neuen Laufstalles und Umbau des bestehenden Wirtschaftsgebäudes (Errichtung einer Grenzmauer mit Geländeauffüllung im Sanierungswege)  
Gp. 716, 717, 718 K.G. Laatsch

### Ansuchen um Gewährung eines Beitrages von Beihilfen an Körperschaften und Private

In Durchführung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde Mals für das laufende Geschäftsjahr und in Anwendung des Art.2 Bs.2 der geltenden Verordnung über die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private,

#### **gibt bekannt**

dass die Frist welcher die Ansuchen um die Gewährung von Eiträgen und Zuschüssen mit dem

**26.02.2021**

festgesetzt worden ist. Für Gesuchsvorlagen können sich die Interessierten an das Gemeindesekretariat wenden.

HDS | Infos

# Auf Kosten der Allgemeinheit



Viele Verbraucher werden ein bisschen faul nach den langen Wochen des Corona-bedingten Lockdown. So gehen viele Kunden nur noch sehr selten zum (offenen) Geschäft um die Ecke und lassen ihre Einkäufe von einem der großen Onlineanbieter an die Haustür liefern. Ein regelrechter Boom und für viele ein neues Lebensgefühl nach dem Motto Cocooning, einigeln und social distancing. Dieser Komfort geht aber so weit, dass Retouren - also Waren, die online bestellt werden und einfach wieder kostenlos zurückgeschickt werden - exponentiell steigen und zu einem großen Problem werden. Es ist schon grotesk: Obwohl Rücksen-

dungen einen erheblichen Aufwand sowie hohe Kosten verursachen, sind sie ein wesentlicher Bestandteil des Geschäftsmodells der großen Player im Onlinehandel.

Aus Wettbewerbsgründen veröffentlichen diese Konzerne ihre Retourenquoten nicht, sie liegen aber - je nach Warengruppe - teilweise im zweistelligen Bereich.

Das interessiert die Kunden wenig. Wichtig ist, dass die Dienstleistung reibungslos läuft. Was aber dieser Logistik-Irrsinn für Verkehrs- und Umweltbelastung und die Lebensqualität in unseren Orten und Dörfern mit sich bringt, ist für die meisten kein

Thema.

Nie war lokales Einkaufen so wichtig wie heute! Das Geld, die Wertschöpfung, die Steuern, alles bleibt im Land und wandert nicht zu Konzernen in irgendwelchen Steuerparadiesen. Unser Handel, unsere Gastronomie und unsere Dienstleister schaffen Arbeitsplätze, sie sichern die Existenz unserer Dörfer und Städte, sie tragen dazu bei, dass unsere Orte lebendig und attraktiv bleiben! Es geht um unsere gemeinsame Zukunft, für unsere lebenswerte Dörfer und Gemeinden. |

*Mauro Stoffella, Handels- und Kommunikationsexperte im hds – Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol*



**WILLKOMMEN**  
**Die Südtiroler Tankstelle.**  
**Jetzt in Mals.**



TANKSTELLE MALS Staatstraße 50  
 T 0473 428 699 · tsmals@kostner.net



MALS | AVS Ortsstelle Mals

## Rückblick auf das Jahr 2020

Dass das Jahr 2020 etwas eigenartig war, brauchen wir nicht erwähnen, dennoch haben viele ihre schönsten Tage in diesem Jahr in den Bergen verbracht. Viele haben wohl gerade wegen der besonderen Umstände den Weg ins Freie und in die Berge gefunden und so mancher hat so eine neue Leidenschaft entdeckt. Vielleicht war dies rückblickend einer von wenigen positiven Aspekten der Pandemie.

Was den Alpenverein betrifft, so freute man sich Anfang des Jahres auf ein tolles Bergjahr und startete voller Elan in die verschneiten Berge. Am 18. Januar ging es trotz widriger Bedingungen auf den Äußeren Nockenkopf ins Rojental. Am 09. Februar starteten wir zum Schneeschuhwandern ins Zertzertal und am 29. Februar ging es zur Skitour nach Lü im Münstertal, wo uns auf dem Piz Terza beinahe der Wind verblasen hätte. Danach zwang uns leider der Lockdown im Tal und zu Hause zu bleiben. Am Herz-Jesu-Sonntag

trafen wir uns im kleinsten Kreis auf Malettes und es galt mit dem Herz-Jesu-Feuer ein positives Signal ins Tal zu senden. Erst im Hochsommer, als sich die Situation wieder etwas entspannte, konnten wir einige der geplanten Touren durchführen. So ging es am 18. Juli nach Zinal im Wallis, wo wir auf der Schutzhütte Cabane de Tracuit übernachteten, um am Tag danach das 4.153m hohe Bishorn zu besteigen. Auch konnte am ersten Sonntag im August die Gipfelmesse auf der Spitzigen Lun stattfinden. Wie jedes Jahr, erfreute sich auch heuer die Gipfelmesse auf unserem Hausberg großer Beliebtheit. Am 16. August brach man erneut in die Schweiz auf, diesmal um den Klettersteig „La Resgia“ bei Pontresina zu meistern. Am 05. September machten wir uns zur Oberettes-Hütte auf, wo es nach einer ausgezeichneten Bewirtung und einer gewittrigen Nacht, tags danach zur 3.296m hohen Südlichen Schwemmerspitze und den Sal-

durseen ging. Schließlich fand am 24. Oktober auch das erste Treffen zum Projekt Schutzwald statt, welches gemeinsam mit der Forstbehörde und der Eigenverwaltung (Fraktion) Mals über die nächsten Jahre getragen werden soll. Das Projekt soll die Bevölkerung für den Wald und dessen Nutz- und Schutzfunktion sensibilisieren und informieren. Im Jahr 2021 werden weitere Treffen stattfinden, bei denen in gemeinsamer Arbeit ein Stück Mischwald aufgeforstet wird. In den Wochen vor der Adventszeit konnten wir, wie jedes Jahr, auch den Krippenbaukurs durchführen.

Alles in Allem erinnern wir uns gerne an die guten Seiten des vergangenen Jahres und erinnern daran, dass der Alpenverein für jedermann offen steht, der vielleicht im Jahr 2020 neu gefallen an den Bergen und Erlebnissen im Freien gefunden hat.

Unsere Kontakte: [facebook.com/avsmals](https://facebook.com/avsmals) oder [mals@alpenverein.it](mailto:mals@alpenverein.it)



Auf dem äußeren Nockenkopf im Rojental



Kapelle St.Martin am Anfang des Zertzertales



Schneeschuhwanderung Zertzertal



unterwegs zum Piz Terza



auf dem Piz Terza



Abfahrt vom Piz Terza



Herz-Jesu-Feuer Malettes



Abendstimmung im den Walliser Bergen



Unterwegs zum Bishorn



Bishorn 4.153m



Gipfelmesse Spitzige Lun



La Resgia Klettersteig



Aufstieg zur südl. Schwemmerspitze



Blick zur Oberetteshütte auf dem Weg zur Schwemmerspitze



Sadurseen



Der untere Saldursee



Projekt Schutzwald - Ort der Aufforstung



Projekt Schutzwald - Begehung des Waldes

MALLES |

## Distributore Carburante a Malles

Da giovedì 7 gennaio scorso gli abitanti di Malles, dopo un periodo di oltre venti anni, potranno ritornare a rifornirsi di carburante nel proprio comune. Un tempo oramai troppo lontano, ci riferiamo, oramai, al secolo scorso, quando Malles, vantava oltre quattro distributori, ma, la vicinanza con la vicina Svizzera ed Austria che praticavano, prezzi più vantaggiosi, oltre la vicinanza delle zone franche di livigno e Samnaun, hanno di fatto portato i gestori, uno dopo l'altro a chiudere le serrande, lasciando il comune, privo di distributori,

infatti fino a pochi giorni addietro, gli automobilisti erano costretti a recarsi a Prato allo Stelvio oppure a Oris comune di Lasa per potersi rifornire di carburante .. Finalmente, con l'anno nuovo la sorpresa di un distributore! Distributore carburante "Kostner !" sito lungo la strada statale nr. 40 versante nord del paese - ampio parcheggio -, con annesso "bar - Bistro - e lavaggio per autovetture. A gestirlo, in affitto, un cittadino del posto tale, Bernhard Günther ( vds. Foto) il quale, intervistato in merito ha dichiarato:"...Causa pandemia

da covid 19 non é stato possibile fare l'inaugurazione, ma sono contento poter rifornire gli automobilisti che non devono più percorrere oltre dieci km. per rifornire il proprio mezzo. **I** bp



Il gestore Bernhard Günther

MALS | Menschen

## Herzlichen Glückwunsch

- |   |            |                                  |            |
|---|------------|----------------------------------|------------|
| Albina Renner, Martinsheim Mals                 | zum 94sten | Erika Kofler Rossner, Matsch     | zum 79sten |
| Ferdinand Stecher, Mals                         | zum 93sten | Kreszenz Felderer, Burgeis       | zum 79sten |
| Hubert Fabi, Martinsheim Mals                   | zum 93sten | Anna Irene Punter, Mals          | zum 78sten |
| Alois Theiner, Mals                             | zum 92sten | Ernst Zyprian Hohenegger, Mals   | zum 78sten |
| Stefan Folie, Mals                              | zum 91sten | Giacomo Romolo Gelosi, Laatsch   | zum 78sten |
| Anna Kuenrath Paulmichl, Burgeis                | zum 91sten | Alfons Frank, Schleis            | zum 78sten |
| Elisabeth Mair Kreidl, Mals                     | zum 88sten | Oswald Thöni, Burgeis            | zum 78sten |
| Elisabeth Steck Winkler, Planeil                | zum 88sten | Erna Asam, Laatsch               | zum 77sten |
| Anna Moriggl Altstätter, Burgeis                | zum 88sten | Gerlinde Egger, Tartsch          | zum 77sten |
| Maria Theresia Blaas, Tartsch                   | zum 88sten | Christine Waldner, Mals          | zum 76sten |
| Alois Heinisch, Tartsch                         | zum 87sten | Marianna Rufinatscha, Laatsch    | zum 76sten |
| Ernst Noggler, Mals                             | zum 87sten | Agnes Zerzer, Mals               | zum 76sten |
| Herta Wallnöfer, Tartsch                        | zum 87sten | Paula Ladurner, Mals             | zum 76sten |
| Max Bliem, Mals                                 | zum 85sten | Maria Theresia Brugger, Laatsch  | zum 75sten |
| Hildegard Pratzner, Mals                        | zum 84sten | Sieglinde Amalia Plangger, Mals  | zum 75sten |
| Notburga Theiner, Schlinig                      | zum 84sten | Mathilde Karolina Blaas, Planeil | zum 75sten |
| Anna Paulmichl Lindenthaler, Mals               | zum 84sten |                                  |            |
| Rosa Kaserer, Martinsheim Mals                  | zum 83sten |                                  |            |
| Maria Katherina Specktenhauser Theiner, Burgeis | zum 83sten |                                  |            |
| Emma Thöni Notte, Mals                          | zum 83sten |                                  |            |
| Karl Abart, Schleis                             | zum 83sten |                                  |            |
| Regina Felderer Theiner, Alsack                 | zum 82sten |                                  |            |
| Edith Felderer Lindenthaler, Mals               | zum 82sten |                                  |            |
| Erna Baumgartner Olivotto, Tartsch              | zum 82sten |                                  |            |
| Johann Hohenegger, Alsack                       | zum 82sten |                                  |            |
| Olga Paula Mark Strobl, Burgeis                 | zum 81sten |                                  |            |
| Gebhard Moriggl, Burgeis                        | zum 81sten |                                  |            |



MALS | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

## Bartgeier brüten im Winter

Der Bartgeier brüdet in abgelegenen Felsnischen noch bevor der Winter zu Ende ist. Genau in dieser Zeit findet er in Lawenstrichen ausgeapertes Fallwild zur Fütterung des Nachwuchses. Erwachsene Bartgeier hingegen brauchen kein Fleisch und ernähren sich vorwiegend von Knochen. Als ausgesprochene Spezialisten mit einer äußerst starken

Magensäure nutzen sie somit eine Nahrungsquelle, die ihnen kein anderes Tier streitig macht. Die Bilder zeigen einen Bartgeier im Suchflug und ein Gämsrudel in der Talmitte von Planeil am 8. Dezember 2018. Im Winter verunfallte Gämsen stellen eine wichtige Nahrungsquelle für den Bartgeier und seinen Nachwuchs dar.

Seit 1986 wurde der Bartgeier mit großem Aufwand wieder in den Alpen angesiedelt, nachdem er dort mehr als 100 Jahre ausgerottet war. Nun brüten wieder über 30 Bartgeierpaare erfolgreich im gesamten Alpenraum. Die Wiederansiedlungsprojekt ist ein gelungenes Beispiel für einen erfolgreichen Naturschutz. ■

Joachim Winkler





**frauen.  
kirche.  
mittendrin ...**

... als Reinigungskraft in der Kirche

Mein aktiver Beitrag in der Kirche ist ...

... ich Sorge dafür, dass unsere Kirche sauber geputzt ist und einladend für die Kirchenbesucherinnen und -besucher ist.

Ich mache diese Tätigkeit, weil ...

... sie mir Freude macht. Ich freue mich, wenn die Kirche sauber und aufgeräumt ist.

Ich bin und bleibe in der Kirche, weil ...

... es für mich sehr wichtig ist, zu dieser Gemeinschaft dazuzugehören. Sie gibt mir Halt.

Wenn ich Kirche mit einem Bild beschreibe, dann ist sie ...

... für mich das Himmelreich, in hellen Farben.

Ich wünsche mir als Frau von der Kirche ...

... dass uns die Kirche weiterhin erhalten bleibt und dass ich in Zukunft fleißige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter finde.



Amalia Ploner  
St. Vigil/Enneberg

Eine Initiative der Katholischen Frauenbewegung Südtirol 



VINSCHGAU | Sozialgenossenschaft Tagesmütter

## "Warum schmilzt der Schneemann"



Um den Kindern zu veranschaulichen, wie der Schnee schmilzt, bastelten wir mit ihnen das „Überraschungsglas“. Dafür gaben wir in ein Marmeladenglas einen kleinen Spielpinguin und füllten es anschließend mit Schnee und Glitzersternen. Das gefüllte Glas stellten wir gut sichtbar auf unsere Fensterbank. So konnten die Kinder beobachten wie sich der Schnee in Wasser verwandelt und raten welche Überraschung im Schnee versteckt ist. Das Glas fand später noch Verwendung als „Schneekugel“ zum Schütteln

Auch wenn die Temperaturen es momentan nicht vermuten lassen, denken wir schon an den Sommer und an die Neuaufnahmen im Tagesmutterdienst.

Im Laufe der Sommermonate verabschieden wir die „großen“ Kinder in den Kindergarten und planen die Eingewöhnungen für unsere Neuankömmlinge. Sollten Sie Interesse an einem Betreuungsplatz bei unserer Tagesmutter ab Sommer/Herbst 2021 haben, dann melden Sie sich einfach bei:

### Kontakt & Info

**Koordinationsstelle des Tagesmutterdienstes**

Koordinatorin: Denise Gruber

Mobil: +39 346 0037039

Email: [gruber@tagesmutter-bz.it](mailto:gruber@tagesmutter-bz.it) - [www.tagesmutter-bz.it](http://www.tagesmutter-bz.it)

MALS, TARTSCH | Jungschützen

## Aktion der Jungschützen voller Erfolg



Die Jungschützen bei der Übergabe der Spende an Roswitha Rinner

Mit dieser Aktion konnten die Jungschützen von Mals und Tartsch eine stattliche Summe von über 600 Euro sammeln und sagten damit Danke an die Pflegekräfte der Gemeinde Mals in der Coronazeit. In Begleitung der Mütter übergaben einige der Jung-

schützen die Spende am Eingang des Martinsheimes an die Direktorin, Roswitha Rinner, die sich sehr über das überraschende Geschenk freute. Die selbstgebastelten Weihnachtssterne konnten vor Weihnachten in Geschäften der Gemeinde Mals ge-

gen eine freiwillige Spende erworben werden. 100 Euro steuerte der Schützenbezirk Vinschgau bei.

Die Jungschützen erklärten, dass man sich für die viele Arbeit, und den Einsatz die in den vergangenen Monaten, bedanken wollte.



## RAIFFEISENKASSE OBERVINSCHGAU | Infos

**Die Raiffeisenkasse Obervinschgau hat im vergangenen Jahr ihr 125-Jahr-Jubiläum begangen. In diesem Zusammenhang ein kurzer Rückblick und einige Fragen zur historischen Entwicklung an das ehemalige Verwaltungsratsmitglied der Raiffeisenkasse Obervinschgau Rudi Stecher.**

**Wie war die geschichtliche Entwicklung der Raiffeisenkasse bzw. wie wurde die Idee von Friedrich Wilhelm Raiffeisen in Mals umgesetzt?**

Im Hauptort der Gemeinde Mals war lt. Verzeichnis des k.k. Kreisgerichtes Innsbruck am 19. Februar 1911 ein Spar- und Darlehenskassenverein gegründet worden, welcher am 26. April 1911 unter Nr. 95/II registriert wurde. Als Gründungsobmann scheint der Bauer Franz Steiner auf. Aus dem Verzeichnis der aufgelösten Raiffeisenkassen geht hervor, dass diese Raiffeisenkasse am 15. August 1942 dem Liquidationsbeschluss gefasst hatte und die Liquidationsbilanz am 28. März 1943 genehmigte, womit das Siegel der Auflösung bekundet wurde.

**Welche Anstrengungen hat die Raiffeisenkasse Obervinschgau unternommen um im Obervinschger Hauptort Mals wieder eine Filiale zu eröffnen?**

Bereits im Jahr 1976 hatte die Raiffeisenkasse Graun ein erstes Ansuchen um Schaltereröffnung in Mals gestellt. Dieses blieb jedoch unerledigt. 1978 wurde in Folge der Übertragung der Zuständigkeit seitens der Region an den Landeshauptmann von Südtirol neuerdings ein Ansuchen um Schaltereröffnung gestellt. Schwierigkeiten seitens des Landes in der Schaltervergabe vereitelten die Genehmigung. Auf wiederholte Intervention gestattete man schließlich auch der Raiffeisenkasse Obervinschgau im Hauptort Mals eine eigene Schalterstelle zu eröffnen. Diese wurde im August 1992 in Betrieb genommen.

**Welche Bedeutung hat die Raiffeisenkasse für die lokale Wirtschaft**

Der Raiffeisenkasse Obervinschgau als lokal tätiges Bankinstitut für die Gemeinden Mals und Graun kommt in der Förderung der heimischen Wirtschaft eine ganz besondere Bedeutung zu. Gemäß Ihrer Ausrichtung nach dem genossenschaftlichen Prinzip sammelt die Raiffeisenkasse Obervinschgau lokale Gelder um diese wiederum vor Ort für Kredite den Mitgliedern und Kunden zur Verfügung zu stellen. Damit sichert sie Wirtschaftskreisläufe und fördert somit auch den Wohlstand der Mitglieder und Kunden. Von besonderer Bedeutung ist auch die Unterstützung der lokalen Vereine und Organisationen durch die Vergabe von Spenden oder auch durch Sponsoring. ■



## Platz für Absicherung.

**Zum Beispiel deines Lebens.**

Und wie steht's mit deiner Vorsorge?

Reden wir drüber.

Das Leben hält oft so manche Überraschung bereit.

Ein Unfall oder eine schwere Krankheit können auf einen Schlag alles ändern, eine eventuelle Arbeitsunfähigkeit kann sogar die eigene Existenz gefährden. Reden wir drüber.

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)



**Raiffeisen 125**  
RAIFFEISENKASSE OBERVINSCHGAU

MALS | Gemeindebibliothek

„Nichts verscheuchte böse Träume schneller als das Rascheln von bedrucktem Papier.“

Cornelia Funke



Treffender könnte es die Räubertochter nicht sagen, leicht war es nicht, für uns alle.

Die Bibliotheken Mals starten zuversichtlich in das neue Jahr!

Dank unserem Online-Katalog <https://biblio.bz.it/mals> und

Südtirols online Bibliothek Biblio24 konnten wir uns über Wasser halten und den Dienst weitgehend aufrecht erhalten.

Ein großes Dankeschön an alle, die uns dabei unterstützt haben!

Wir zählen weiterhin auf die große Unterstützung unseres Trägers, der Gemeinde Mals mit unserer Referentin Marion Januth. Möge unsere „Stube“ wieder ein sozialer und lesefördernder Treffpunkt in Mals werden, das ist unser Wunsch! Gudrun und Ruth

(...mit den vielen ehrenamtlichen MitarbeiterInnen in den Leihstellen)



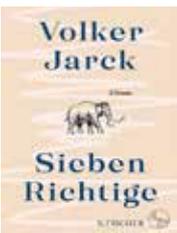
Hier noch ein kleiner Überblick über die Zahlen der Hauptstelle:



BUCHTIPP:

„Sieben Richtige“ von Volker Jarek

„So inspirierend, so lustig, so traurig, so schön. Lesen! Ob im Strandkorb oder vorm Kamin.« MünchnerMerkur»-Dieser Roman bietet genug Tiefgang für Philosophen, genug fantastische Sätze für Literaten und genug Eigenleben, um ihn so schnell nicht mehr aus der Hand zu legen.« Aachener Zeitung»-Man wischt sich die Augen: vor Rührung, vor Freude, vor Lachen und vor Staunen, welche Wucht dieser Text hat.« Christoph Maria HerbstEin kleines Mädchen, zur falschen Zeit an der falschen Kreuzung. Ein Umzugswagen, der nicht an sein Ziel kommt. Eine viel zu traurige E-Mail, eine Frau, die auf ihre Möbel wartet, und ein Abend in Rom mit zu viel Gin im Tonic. Nur ein paar Sekunden verändern und verbinden die Lebenswege von Greta, Victor, Eva und



all den anderen. Irgendwo zwischen Bochum und Boston glauben sie an ihre Träume, an die Zukunft oder an das Glück, einmal die Hauptrolle im Leben eines anderen zu spielen, bevor die Jahre vorbeiziehen. Und jeder Winterspaziergang kann das unvergessliche Kapitel eines richtigen Lebens werden. Augenblicke für immer sind viel mehr als Zufall: Berührend, unterhaltend, literarisch erzählt Volker Jarek in »Sieben Richtige« vom Glück, dass wir alle miteinander verbunden sind.

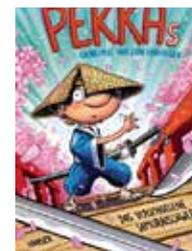
„Meine dunkle Vanessa“ von Kate

Elizabeth Russell  
Brillant und verstörend! Ein brandaktueller Roman, der mitten ins Herz der #MeToo-Debatte trifft Vanessa ist gerade fünfzehn, als sie das erste Mal mit ihrem Englisch-Lehrer schläft. Jacob Strane ist der einzige Mensch, der sie wirklich versteht. Und Vanessa ist sich sicher: Es ist Liebe. Alles geschieht mit ihrem Einverständnis. Fast zwanzig Jahre später wird Strane von einer anderen ehemaligen Schülerin wegen sexuellen Missbrauchs angezeigt. Taylor kontaktiert Vanessa und bittet sie um Unterstützung. Das zwingt Vanessa zu einer erbarmungslosen Entscheidung: Stillschweigen bewahren oder ihrer Beziehung zu Strane auf den Grund gehen. Doch kann



es ihr wirklich gelingen, ihre eigene Geschichte umzudeuten – war auch sie nur Stranes Opfer? »Meine dunkle Vanessa« ist ein brillanter Roman über all die Widersprüche, die unsere Beziehungen prägen, ein Roman, der alle Gewissheiten erschüttert und uns spüren lässt, wie schwierig es ist, klare Grenzen zu ziehen. Verstörend und unvergesslich!

Und noch etwas für unsere Kids.....  
„Das verschollene Samuraischwert“ von der Reihe Pekkas geheime Aufzeichnungen von Timo Parvela



Pekka erhält ein Päckchen von seinem Onkel Remu. Darin: ein Metall-detektor, wie man ihn für die Schatzsuche braucht. Pekka findet allerdings nur Blechdosen und rostige Nägel. Doch dann lädt Onkel Remu ihn zu einer Reise nach Japan ein. Den Metall-detektor soll Pekka unbedingt mitnehmen. Dort will Onkel Remu nämlich ein berühmtes Samuraischwert finden, das aus einem unzerstörbaren Metall gemacht ist. Das braucht er für seine neueste Erfindung: einen Kack-Motor, der statt mit Benzin mit aus Pups gewonnenem Gas fährt. Doch wieder einmal kreuzt die zwielichtige Kapitänin Hahab Pekkas Weg, und ein weiteres spannendes Abenteuer voller Witz und Humor beginnt.

INFOS | Landesrettung Weisses Kreuz

## Jeder kann ein Engel sein

Eine Initiative des Landesrettungsvereins Weißes Kreuz für mehr Mut zur Ersten Hilfe

Erste Hilfe kann jeder. Dabei soll nicht die Angst vor Fehlern im Vordergrund stehen, sondern die Neugierde und positive Grundeinstellung zum Helfen und Lebenretten. Vor diesem Hintergrund hat das Weiße Kreuz eine Initiative ins Leben gerufen, die auch in Zeiten der Pandemie für Erste Hilfe sensibilisieren soll. Dabei sollen allen voran Jugendliche und junge Erwachsene einen einfachen und unbeschwertem Zugang zu lebensrettenden Maßnahmen finden.

„Wir haben es uns zum Auftrag gemacht, dieses wichtige Thema aufzugreifen und wieder verstärkt in das Bewusstsein der Menschen zu holen. Wir konnten im vergangenen Jahr pandemiebedingt keine Erste-Hilfe-Kurse für die Bevölkerung anbieten und umso wichtiger ist es im neuen Jahr wieder hier anzusetzen“, unterstreicht Präsidentin Barbara Siri. Statistisch gesehen erleidet jeden Tag irgendwo in Südtirol jemand einen Herz-Kreislauf-Stillstand. Mit jeder Minute ohne Herz-Lungen-Wiederbelebung sinkt die Überlebenschance um 10 Prozent. Das bedeutet, dass nach Eintreten eines Herzstillstandes und mit Ausbleiben jeglicher Maßnahmen die statistische Überlebenschance bereits nach wenigen Minuten sehr gering ist. Dabei wären die lebensrettenden Handgriffe einfach und sind leicht erlernbar. „Eine tiefe Durchdringung der Bevölkerung mit diesem Wissen könnte in Südtirol jährlich viele Menschenleben retten. Allen voran den jungen Menschen kann hier eine tragende Rolle zukommen. Sie dienen im sozialen Umfeld als wichtige Multiplikatoren und können damit zum Entstehen einer „Ersten-Hilfe-Kultur“ beitragen“, erklärt Dr. Hannes Mutschlechner, Sanitätsdirektor des Weißen Kreuzes. Und um diese junge Zielgruppe zu erreichen, hat das Weiße Kreuz ein



Projekt entwickelt, das komplexe Erste-Hilfe-Maßnahmen einfach darstellt und leicht zugänglich macht. Als zentrale Anlaufstelle wurde die Webseite [www.lebenretten.it](http://www.lebenretten.it) eingerichtet, die mit dem Kampagnenstart am 11. Januar aktiviert wird. „Hier kann der Besucher sämtliche Erste-Hilfe-Maßnahmen multimedial abrufen und sich auch ein fundierteres Wissen rund um das Thema abholen. Ein integriertes Erste-Hilfe-Quiz lädt dabei zur zusätzlichen Interaktion ein und prüft das erlernte Wissen“, erklärt Direktor Ivo Bonamico. Unterstützt wird das gesamte Konzept mit modernen Illustrationen, einfachen Erklärtexten und einem spannenden Musikvideo, welche die Neugierde der jungen Menschen wecken soll.

Und auch auf musikalischem Wege wird der Kontakt mit den Jugendlichen hergestellt: der Song mit dem Titel „Lass uns auch Engel sein“ ruft alle Mitmenschen zu mehr Zivilcourage auf und zeigt, dass in einem Notfall jede Person zu einem lebensrettenden Schutzengel werden kann. Realisiert wurde der Ohrwurm übrigens von einem Kollektiv junger



und namhafter Südtiroler Künstler: Phillip Burger und Marco Facchin haben komponiert und die Texte geschrieben, Patrick Strobl, Philipp Trojer und Greta Marcolongo haben den Song eingespielt und eingesungen. Gemeinsam haben die Musiker entschieden das Lied dem Landesrettungsverein für diesen besonderen Zweck zur Verfügung zu stellen und die wertvolle Initiative damit zu unterstützen.

Gestartet wird die Kampagne „Jeder kann ein Engel sein“ am 11.01.2021. Dabei soll der ganze Monat Januar im Zeichen der Ersten Hilfe stehen. Gefördert und unterstützt wird das Projekt durch das italienische Ministerium für Arbeit und Sozialpolitik sowie der Autonomen Provinz Bozen.

**Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg  
KURSPROGRAMM**

fs.fuerstenburg@schule.suedtirol.it /  
Tel. 0473 836500

Anmeldung vormittags von 8-12 Uhr  
**Kurs für Alpverantwortliche**

Programm: Herstellung von Schnittkäse und Butter; Qualitätssicherung und Hygieneauflagen; Milchgewinnung und Milchhygiene; Tiergesundheit.

Referent\*in: Bertram Stecher (Sennereiverband Südtirol), Elisabeth Haid, Thomas Wallnöfer (FS Fürstenburg) und externe Referenten

Datum: Di 23.02. – Mi 24.02.2021

Dauer: 14 Stunden, 09 – 17 Uhr

Gebühr: 95,00 €

**Alpsenn-Aufbaukurs**

Voraussetzungen: Besuch des Sennkurs und Alperfahrung

Referent\*in: Bertram Stecher (Sennereiverband Südtirol), Elisabeth Haid, Thomas Wallnöfer (FS Fürstenburg) und externe Referenten

Datum: Mo 01.03. – Fr 05.03.2021

Dauer: 37,5 Stunden, 08.30–17 Uhr

Gebühr: 218,00 €

**Hygienepraxis in der handwerklichen Milchverarbeitung**

Voraussetzungen:

Besuch der Kurse Milchverarbeitung Grundkurs und Aufbaukurs oder aktive Betreiber\*innen von Hof- und Almkäsereien

Referent\*in: Bertram Stecher (Sennereiverband Südtirol), Fachlehrer der Fachschulen für Landwirtschaft

Ort: Sennereiverband Südtirol, Haus der Tierzucht Galvanistraße Bozen

Datum: Mi 17.03.2021

Dauer: 7,5 Stunden, 08.30–17 Uhr

**Imkerei Schnupperkurs**

Zielgruppe: Personen, die an den Bienen und deren Produkten interessiert sind.

Referent\*in: Valentin Habicher, Othmar Telfser

Datum: Mo 15.03., 29.03., 12.04.2021; Sa 24.04.2021

Dauer: 12 Stunden, mo. 18 – 21 Uhr; Samstag 8.30 – 11.30 Uhr

Gebühr: 84,00 €

**JUNGES DORF**



Das Label „Junges Dorf“, entwickelt vom Jugenddienst Obervinschgau, wird an Gemeinden vergeben, in welchen Anliegen der jungen Bürger\*innen wahrgenommen werden.



Was ist das Ziel?

Junge Bürger\*innen werden bei ihren Wünschen und Vorhaben in der Gemeinde Mals unterstützt.



Wie soll das funktionieren?

Gemeinsam werden Bausteine ausgearbeitet, welche einen Ort attraktiv für junge Bürger\*innen machen. Auf dieser Grundlage erarbeiten die Gemeinden ein Programm, das dem Jugendforum weitergeleitet wird.



Wer kann mitmachen?

Menschen aus allen Fraktionen der Gemeinde Mals zwischen **15 und 25 Jahren**.



Was wird besprochen?

Jugendpolitik, Freiräume & Freizeit, Vereinsleben, Arbeit & Wohnen, Mobilität & Infrastruktur, ...



Fühlst du dich angesprochen?

Dann melde dich bis Samstag, 13.03.2021.

**Kontakt**

WhatsApp & Telefon: Kathrin Hutter, 346/6750709

**MALS | Badminton**

**Training**



Nun warten wir wirklich hart darauf, dass das normale Training auch für Freizeitspieler, Kids und Jugendliche wieder starten kann. Fast ein Jahr lang dauert die Covid Pandemie nun schon an, die unser Leben verändert hat. Trotz allem, haben wir versucht, weiterzumachen, und unser Vereinsleben aufrecht zu erhalten. Zum guten Glück durften wir von Mai bis Oktober unsere Trainings absolvieren, aber seit November hieß es für die meisten von uns zu Hause fit bleiben.

Einzig unsere Projekt- und Nationalspieler, die sich auch nationale Wettkämpfe vorbereiten, durften weiterhin ihren Trainings nachgehen – wobei man in kleineren Gruppen Badminton spielt und mit allen nötigen und vorgeschriebenen Sicherheitsvorkehrungen arbeitet. Hier sei Henri Vervoort und Roy Mulder herzlich gedankt, denn sie haben die Einteilungen vorgenommen, und somit die Aufrechterhaltung der Trainings garantiert, sei es in der Schule, wie im Verein.

**Toni-Projekt**



Damit das mit dem Fitbleiben für unsere Kids ein bisschen funktioniert hat, haben wir uns einiges einfallen lassen.

Von Videos für unsere jungen Nachwuchsspieler, Kreuzworträtsel für unsere Jugendgruppe, bis hin zum „Toni-Projekt“ für unsere Kleinsten, welches zum vollen Erfolg wurde: zu Nikolaus bekamen all unsere Kids ein Nikolaussäckchen nach Hause geschickt, in dem auch ein nettes Trainingsheft enthalten war, das es galt, allein, oder zusammen mit den Eltern auszufüllen – zuvor aber musste man Trainingseinheiten absolvieren! Wer



dann bis Weihnachten das Büchlein ausgefüllt und mit Zeichnung versehen abgegeben hatte, der durfte auf eine Weihnachtsüberraschung hoffen. Und die kam dann wiederum

nach Hause geliefert, es war ein tolles „Toni-T-Shirt“, das extra für diese Aktion gedruckt und bestellt worden war.

**Weihnachtsaktion**



Weiters beteiligten sich viele unserer Familien an der Weihnachtsaktion (die heuer eigentlich ausgefallen war) und spendeten fleißig für die „Vinschger Krebshilfe“, in diesem Zusammenhang kamen Euro 1.000.- zusammen – ein herzliches Vergelt's Gott an unsere Familien.

**Trauer + Danke**



Kurz vor Weihnachten gab es auch einen Todesfall zu betrauern. Christoph Rauner, einer unserer treuesten Fans, Vater von Carolin und Ehemann von Johanna Horrer, hat uns ganz plötzlich und unerwartet verlassen. Auch hier zeigte unser Verein großen Zusammenhalt, und so erfuhren Carolin und Johanna viel Trost und Hilfe – für die sie sich von ganzen Herzen bedanken möchten.

**Unser Coach verläßt uns**



Kurz vor Weihnachten gab es eine weitere traurige Nachricht. Unser Head Coach Henri Vervoort hat das Angebot bekommen, in seinem Heimatland Holland, Nationaltrainer für die Einzelbewerbe zu werden. Eine solche Gelegenheit kommt natürlich nicht oft, und wir verstehen, dass Henri diese Möglichkeit annehmen musste, um Karriere zu machen. Somit hat er zugesagt, wenn auch mit traurigem Herzen, denn in den 5 Jahren, in denen er hier in Mals viel aufgebaut

hat, hat er sich auch viele Freunde gemacht und hat sich dabei immer wohl gefühlt. Mit 15. Februar wird er in den Niederlanden seine neue Arbeitsstelle antreten. Für ihn wird hier in Mals Roy Mulder, unser Assistent Coach einspringen, und diese Saison abschließen. Wir werden Henri sicherlich auch weiterhin noch einbinden, denn so schnell und leicht, lassen wir ihn nicht gehen. Wir berichten in der nächsten Ausgabe!



**Taufsonntage  
in den Monaten Februar bis Juni 2021**



	Taufsonntag	Taufspender
Februar 2021	07. Februar 21. Februar	Koop. Michael Lezuo Diakon Norbert Punter
März 2021	07. März 21. März	Dekan Stefan Hainz Diakon Luigi Piergentili
April 2021	03. April (Osternacht) 18. April	Jeweiliger Zelebrant Koop. Michael Lezuo
Mai 2021	02. Mai 16. Mai	Diakon Norbert Punter Dekan Stefan Hainz
Juni 2021	06. Juni 20. Juni	Diakon Luigi Piergentili Koop. Michael Lezuo

Das Sakrament der Taufe ist das Grundsakrament des christlichen Glaubens und das Eingangstor in die Kirche, in die Gemeinschaft der Glaubenden sowie Aufnahme in die konkrete Pfarrgemeinde. Die Diözesansynode sagt zur Feier der Taufe: „Das Sakrament der Taufe wird als gemeinschaftliche Feier in der Pfarrkirche gefeiert, bevorzugt im Rahmen eines sonntäglichen Gottesdienstes“ (Art. 371). In unseren Pfarrgemeinden gibt es zwei Taufsonntage pro Monat, die grundsätzlich als gemeinschaftliche Feiern gestaltet werden. Zudem ist es auch möglich, dass an fast allen Sonntagen während der Eucharistiefeier bzw. während der Wort-Gottes-Feier das Sakrament der Taufe gespendet wird. Diese Form ist sogar zu begrüßen, weil so auf sinnfällige Weise zum Ausdruck kommt, dass das Kind in die konkrete Glaubensgemeinschaft der Kirche hineingenommen wird.

**MUSEUM**

's Vintschger Museum, Schluderns  
**sucht Mitarbeiter/in in Teilzeit 50%**  
1. April bis 31. Oktober 2021

AUFGABENBEREICH \_\_\_\_\_  
**Sekretariat** Telefon, Auskünfte, Schriftverkehr, Buchhaltung **Betreuung** Museumsbesucher und Besuchergruppen **Gestaltung** Onlinepräsenz und Social Media **Mitarbeit** Projekt- und Arbeitsgruppen **Eventorganisation** Enge **Zusammenarbeit** mit Vorstand, Behörden und externen Partnern **Betreuung** hausinterne Anlagen und Geräte **Informationsstelle** für den Tourismus

VORAUSSETZUNGEN \_\_\_\_\_  
**Reifediplom** oder entsprechende Berufserfahrung im Kulturbereich **Ausgeprägtes Interesse** zu den Themen Museum und Kultur **Gute Kenntnisse** deutsche und italienische Sprache (englisch wünschenswert) sowie EDV **Eigeninitiative** und selbständiges, präzises und lösungsorientiertes Arbeiten

WIR BIETEN \_\_\_\_\_  
**Vielseitige** und **abwechslungsreiche** Tätigkeit **Gestaltungsspielraum** und **Entfaltungsmöglichkeiten**

BEI INTERESSE \_\_\_\_\_  
Richte deine **Bewerbung** mit Motivationsschreiben, Lebenslauf und Zeugnissen **innerhalb 1. März 2021** ausschließlich per E-Mail an

**vintschgermuseum@rolmail.net**  
Informationen unter Tel. 340 56 95 531



Vintschger Museum EO | Meraner Straße 1 | I-39020 Schluderns

**Redaktionsschluss  
für die MÄRZ-Ausgabe  
19.02.2021**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

http://www.mals-aktuell.com

http://www.schreibstube.it

presserechtlich Verantwortlicher:  
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister  
des Landesgerichtes:  
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013

**APOTHEKEN**

**FEBRUAR**

06.-12. SCHLANDERS II  
Tel. 0473 324707

13.-19.. MALS  
Tel. 0473 831130

20.-26. SCHLUDERNIS  
Tel. 0473 615440

**FEBRUAR/MÄRZ**

27.-05. PRAD  
Tel. 0473 616144

06.-12. LAAS  
Tel. 0473 626398

**DIENSTHABENDE ÄRZTE**

**FEBRUAR**

06.-07. Dr. Stocker Raffaella  
Tel. 0473 830171 - 335  
6778001

13.-14. Dr. Waldner Stefan, Graun  
Tel. 0473 633128

20.-21. Dr. Stocker Josef, Mals  
Tel. 0473 830171 - 335  
6772678

27.-28. Dr. Lendi Raffaele, Prad  
Tel. 3511244470

**MÄRZ**

06.-07. Dr. Cicerello Rocco, Glurns  
Tel. 371 3712466

13.-14. Dr. Lendi Raffaele, Prad  
Tel. 3511244470



Das Sport- und Gesundheitszentrum  
in unserer Gemeinde

**Sportwell**  
●●● **Mals**

## *Im Sportwell Mals.*

**Sportwell-Info**

info@sportmals.net

Tel. 0473 831 590

*Ulteriori informazioni in lingua italiana su [www.sportwell.net](http://www.sportwell.net)*

*Ruhe*

**Restaurant und Pizzeria Sportwell**

*Freitags und Samstags: frischer Fisch*

**Dienstag – Sonntag: 17 – 22 Uhr**

Mobil 347 1 946 187

**f** Restaurant-Pizzeria-Sportwell

*Unsere Partner im Haus*

**Kosmetik Nadia**

Telefonische Terminvereinbarungen:

Mobil 347 5 322 175

**Masseurin Maria Gruber**

Telefonische Terminvereinbarungen:

Mobil 348 7 367 019

**ProActive**

Telefonische Terminvereinbarungen:

Mobil 346 5 926 708

[www.proactive-suedtirol.it](http://www.proactive-suedtirol.it)

Natur  
Kultur  
Leben

**Mals leben.**

[www.sportwell.net](http://www.sportwell.net)

# Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

## WINTER SCHLUSS

VERKAUF  
16.01. - 13.02. 2021

-30% -40% -50%

M. Blas Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

# PLAGG

Mals, G.I. Verdross-Str. 49  
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,  
Blumen, Weine

**DESPAR RÜNGG**

WINTERWARE - 50%

FRÜHJAHRSKOLLEKTION  
BEREITS  
EINGETROFFEN

Bei  
**Elvira**

Gerichts-  
Apotheke  
Mals

seit/dal 1825

Bachblüten-Therapie,  
Allopathie, Pflanzentherapie,  
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes  
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130  
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com  
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00,19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

## "Lamp"

Kaspar und Monika  
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLES  
Dr. H. Flora Str. 4  
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag  
Giovani giorni di riposo

**EP:Peer** TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,  
PC Multimedia

Electro Peer KG des Peer Dietmar & Co

EYRSLAAS Vinschgaustraße 31  
Tel. ++39 0473 73 99 38  
Fax ++39 0473 73 96 34  
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F  
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/e  
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

Dr. med. dent.  
Loris Zaros

Zahnarztpraxis  
Mals

Implantologie &  
Kieferorthopädie

Gen.-Ignaz-Verdross-Str. 31/a, Mals  
Tel. 0473 320 375  
info@dr-zaros.it  
www.dr-zaros.it

**BUCHBINDER  
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

**Mals Zentrum - Tel. 0473 831105**

**IHRE WERBUNG!  
BITTE MELDEN**

# VION

**Unser Strom**

Bürozeiten:  
MONTAG - FREITAG  
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr  
DONNERSTAG  
Nachmittag 14.00 - 17.00 Uhr  
Glurns, Kasernenstrasse 1

folgen Sie uns auf - follow us  
VION - Unser Strom

**spod**

Wir sind Ihnen beihilflich bei der Registrierung ihrer digitalen SPID Identität

Es braucht dazu:

- gültigen Ausweis,
- die Gesundheitskarte,
- eine persönliche Mail-Adresse,
- das eigene Smartphone

die:Schreibstube  
Spitalstrasse 2, Mals  
Email: elfriede@schreibstube.it  
Internet: http://www.schreibstube.it  
http://www.mals-aktuell.com